

د آسترالیا دولت

د آسترالیا د مالوماتو دکمشنر دفتر

ټولو هغو کسانو ته چې د امیگریشن په توقیف ځای کې د 2014 کال د جنورې په 31 کې پاتې دي

رېښه یا سابقه

1. کال 2014 د فبروري میاشتې 10، د مهاجرت او پولې ساتنې وزارت (اداره) په خپله ویب پاڼه کې اشتباه سره د توقیف ځای راپورخپورکړې وه. ددغه راپور په محتوا کې دهغه کسانو شخصي مالومات وه، کوم چې دامیگریشن په بندیز ځای یا په ټولنه کې د استوګنځې ته د 2014 کال د جنورې (Data Breach) فیصلې ته، یا دهغې په عوض د بندیز ځای ځایونو 31 کې پراته وه.

دغه شخصي مالومات د 2014 کال د فبروري په 19 د امیگریشن ادارې د ویب پاڼې څخه او د 2014 کال د فبروري په 27 د انټرنټ دارشیف نه وپستیل شوي.

2. د 2015 کال د اګست میاشتې 30 کمشنرته (شرح سره شکایت) دهغو کسانو په نمایندګې چې دهغوي شخصي مالومات اشتباه سره دامیگریشن ادارې په ویب پاڼه کې خپورشوي وه یو شرح سره شکایت وړاندې شو.

شرح سره شکایت څه شی دي؟

شرح سره شکایت هغه شکایت ته وایې چې د 1988 کال شخصي راز ساتنې قانون ترحکم 3 دهغو انفرادي کسانو په هکله چې عین شکایتونه د قانون یا کړنې په هکله کوم چې ممکن ددوي په شخصي راز ساتنې کې مداخله کوي ترسره شي کیږي. ددغو کسانو په هکله کمشنرته داسې څرګندونه وکړي چې دغه انفرادي کسان د قانون یا کړنې په دلیل چې شکایت ورته شوي تاوان موندلې یا رنځ زغملې د غرامت ورکولو برخمن دي.

دغه خبرتیا ولې مهمه ده؟

4. چې کمشنر وکولې شي ددغه شرح شوي شکایت په هکله فیصله وکړي، دهغه کسانو په هکله چې خپورشوي Data Breach ګډون چې دهغوي نه که د کومه یوه شخصي مالومات په دغه چې تاوان ورته رسیدلې یا کوم رنځ یې زغملې د غرامت ورکولو برخمن دي، کمشنر اړدي چې تاسي ته مالومات رټول کړي.
5. اغیزه وکړه او تاسي هغه رقم مالومات چې په لاندې ډول بیان Data Breach که تاسي باندې شوي چمتونکړه، کمشنر به داسې نتیجه ګیري وکړي چې دې قناعت نه ده کړي چې تاسي د Data Breach له نقطه نظره تاوان موندلي یا رنځ زغملې نوپه دې بنا تاسي د Data Breach دپاره دکوم غرامت ورکولو برخمن نه شي کیدای.

زه څه ته اړ یم چې وکړم؟

1. نتيجي څخه هیڅ تاوان یا رنځ نه ده زغملې تاسي به د غرامت Data Breach که تاسي د ورکولو برخمن نه یاست او تاسي کولې شي چې دغه خبرتیا څخه سترګې پټې کړي.

2. له نتیجې څخه تاوان موندلې اورنځ گاللې Data Breach که تاسې په دې نظریاست چې د اوغواړي چې دغرامت اخستلوزمینه دتاوان یا رنځ گاللې په هکله با الا خره ترلاسه کړي :نوتاسې اړیاست چې ستاسې دتاوان یا رنځ گاللې په هکله مالومات کمشنرته چمتو کړي
1. تاسې باید هغه مالوماتونه چې پوهیږي ستاسې د تاوان او رنځ گاللي سره سمون خوري چمتو کړي .
2. یا امضاً شوي بیان په شکل چې ستاسې پخپله ټکولیکل statutory declaration مالومات به د یوستنردفورم دي چې لرازش statutory declaration شوي وي چمتو کړي. امضاً شوي بیان یا به ورکړشي .
3. دهغه وخت نه مستند وي یا کله چې تاسې په لمرۍ ځل Data Breach مالومات به په گډون د په هکله داسې وموند لکه، روغتیا یې راپور، چې په هغه کې جزئیاتوسره داسې Data Breach د په هکله Data Breach محتوا شتون لرل او کومه اعلاج تاسې ته رسیدلې چې تاسې څنگه د احساس کړي یاغبرگون بنود لې. هغه راپورچې ددې خبرتیا نه وروسته تیارشوي وي لرازینت به ورکړشي .
4. لیکونه چې ستاسې په نمایندگې لیکل شوي، کوم چې ستا په خپلوټکونه دي لیکل شوي، لږه ارزینت به ورکړشي .
5. هغه مالومات چې د لاندې نیټې د ختم نه وروسته چمتوشوي وي کمشنرهغه ته اهمیت نه ورکوي .

3. نه دا مالومات رانقل کړي. همدا oaic.gov.au/repcomplaint تاسې باید دځوابونوپه فورم کې د repcomplaint@oaic.gov.au رازتاسې کولې شي دغه مالومات په GPO Box 5218, Sydney NSW له لپارې یا په ډیجیټل توگه د خپل پوره نوم اوزیردې ورځ، اود 2001 څخه د 2018 کال داپریل میاشتې 19 نیټې دماسپینین 4 بڼه کې د ځوابونودفارم په بشپړکولو سره ځان وباسي OAIC ویب پاڼه کې د oaic.gov.au/repcomplaint ته ستاسې د OAIC چې امیکریشن اداري او پیژندنې په هکله اجازه ورکړي .

4. هره هغه مالومات چې وي تاسې باید د 2018 کال داپریل میاشتې 19 نیټې دماسپینین 4 بڼه کې د ځوابونودفارم په بشپړکولو سره ځان وباسي OAIC ویب پاڼه کې د oaic.gov.au/repcomplaint ته ستاسې د OAIC چې امیکریشن اداري او پیژندنې په هکله اجازه ورکړي .

شرح شوي شکایت نه لیرې والې

5. که تاسې شرح شوي شکایت ته چې ستاسې په نمایندگې وړاندې شوي رضایت ونه بنود اونه غواړي چې شرکت پکې وکړي، هرکله چې تاسې وغواړي کولې شي شرح شوي شکایت څخه په کتو د ځوابونودفارم په بشپړکولو سره ځان وباسي OAIC ویب پاڼه کې د oaic.gov.au/repcomplaint ته ستاسې د OAIC چې امیکریشن اداري او پیژندنې په هکله اجازه ورکړي .

6. په اخستلواغیزه compensation کې دغرامت Data Breach ځان باسل به ستاسې توانایې باندي په وکړي. لطفاً د ځوابونوپه فارم کې مالومات په احتیاط سره ولولي .

پوښتنې او مرستې

1. که ددغه خبرتیا په هکله چې ښه پوه شي مرستې ته اړیاست، لطفاً په 992 363 1300 شمیره سره اړیکه ونیسي او یا repcomplaint@oaic.gov.au ایمیل پته کې.

یادونه: ټول هغه کسان چې د امیگریشن په توقیفگاه کې د 2014 کال جنورۍ میاشتې 31 کې وه دځواب ویلو آخرنې نېټه د 2018 کال د اکتوبر 19 نېټه وه او اوس تقاضا ورکولو وخت ختم شوي. بیا هم کمشنر د ځوابونو ورکول پس د ختم شوي نېټې څخه د هغو کسانو څخه قبلوي کوم چې:

د نورو مالوماتو غوښتنې تمه د ادارې څخه شته، داسې کس به وي کوم چې تقاضا یا **الف**. غوښتنلیک د کورنیو چارو ادارې ته مربوطه مالومات ددوي د ځواب په مطابق یا د 2018 کال د اکتوبر د 19 نېټې نه مخکې مگر په هغه وخت کې کومه فیصله ددوي د تقاضا یا غوښتنلیک په هکله نه ده رسیده؛ یا

په دې ورسټیو کې د ادارې لخوا مالومات وړاندې شوي، داسې کس کوم چې د کورنیو چارو **ب**. ادارې ته تقاضا یا غوښتنلیک د ختم شوې وخت د 2018 کال اکتوبر 19 نېټې نه مخکې ورکړې وي مگر ددوي د تقاضا یا غوښتنلیک په هکله د 2018 کال د سپتمبر میاشتې 10 نېټې نه وروسته فیصله شوي دي.

کوم کس چې په پورته ډول سره په (الف) یا (ب) شرطونو لاندې راځي اجازه به ورکړشې چې دغه خبرتیا ته دننه په 40 ورځو کې د خپلې تقاضا په هکله فیصلې یا مالوماتو دپاره غوښتنلیک او کوم مواد چې د فیصلې سبب شوي ځواب چمتو کړي.

کوم کسان پوهیږي چې په پورتنۍ (الف) یا (ب) شرطونو سره برابر راځي د کورنیو چارو ادارې لخوا به په انفرادي ډول سره کړنې صورت ومومي.

I, Nadir Yousufzai **NAATI – No: CPN0SQ96A** certify that the above translation is true and correct as of my knowledge from the English language into the Pashto language with no eraser or alteration.

	NADIR YOUSUFZAI CPN0SQ96A ENGLISH <-> PASHTO VALID TO 30/04/2021
SIGNATURE:	
TRANSLATION DATE:	
RECOGNISED PRACTISING TRANSLATOR	